

# Wäsche zum Träumen

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - **(1978)**

Heft 35

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-796189>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Die Wäsche-Hersteller sind mehr denn je darauf aus, ihren Kreationen — sei es nun Tag- oder Nachtwäsche — jene Attraktivität zu verleihen, welche die Kaufkraft der Konsumentin zu steigern vermag. Dass Schönheit mit Problemlösigkeit in der Pflege gekoppelt sein muss, scheint bereits weitgehend eine Selbstverständlichkeit zu sein, wobei dafür dem Konfektionär aus dem Schweizer Angebot duftigste Baumwoll-Voile und-Batiste, knitterfreie Borken-crêpes und Seersuckers, bedruckt, uni oder auch mit feinen Plumetis beliebt, zur

# Wäsche zum Träumen



1  
UNION AG. ST. GALLEN  
3-farbige Bordürenstickerei / Bordure  
brodée en trois couleurs / 3-tonné edging  
embroidery (Häsel-Textil, Bernegg)



2  
FORSTER WILLI + CO. AG  
ST. GALLEN  
Galon aus besticktem Baumwolltüll /  
Galon en tulle de coton brodé / Embroidered  
cotton tulle band. (Furbachini, Florenz)

3  
FORSTER WILLI + CO. AG  
ST. GALLEN  
Inkrustationen aus besticktem Tüll /  
Incrustations de tulle brodé / Embroidered  
tulle insertions (Magico, Bologna)

4  
LEUMANN, BOESCH + CO. AG  
KRONBÜHL  
All-over-Stickerei auf Baumwollbatist  
Swiss Minicare® / Laitze brodée sur  
batiste de coton Swiss Minicare® / All-over  
embroidery on Swiss Minicare® cotton  
batiste.



1  
**EISENHUT + CO., GAIS**  
*Allover-Stickerei auf Baumwolle /  
Laize brodée coton / Allover embroi-  
dery on cotton. (Clavecinq, Paris)*

2  
**FORSTER WILLI + CO. AG  
ST. GALLEN**  
*Weisser Guipure-Galon / Galon  
blanc en guipure / White guipure  
braid. (Rubecchini, Florenz)*

3  
**A. NAEF AG, FLAWIL**  
*Bestickter Baumwoll-Feinbatist mit  
Seidenfinish / Fine batiste de coton  
brodée, finissage soyeux / Embroi-  
dered fine cotton batiste with silk  
finish. (Reinhart-Modell)*



Verfügung stehen. Auch seidig schimmernder Baumwoll-Jersey mit aparten Druckdessins findet immer mehr Liebhaber, da die weiche, geschmeidige Maschenware auch verwöhnte Ansprüche zu befriedigen vermag. Die feminine Note jedoch erhalten diese Wäschestücke durch den Einsatz von Stickereien. Allover-Stickerei, Ton-in-Ton, einfarbig oder bunt auf Schweizer Baumwoll-Feingewebe vermag den Nachthemden und Nègligés eine jugendliche Frische zu verleihen. Reiche Tüllstickereien können ebenso gut als Einfassungen wie als Inkrustationen verwendet werden. Aufbügelbare Motive bieten eine preisgünstige Alternative. Der kluge Kreativeur weiss, dass er mit St. Galler-Stickerei das Bessere wählt.





5



6

4

**LEUMANN, BOESCH + CO. AG  
KRONBÜHL**

Links: Feine Stickerei an Baby Doll, rechts: Reiche St. Galler-Stickerei auf 100% Baumwollbatist Swiss Minicare® / A gauche: Fine broderie sur baby-doll, à droite: Riche broderie de Saint-Gall sur batiste Swiss Minicare®, pur coton / Left: Fine embroidery on baby doll nightie, right: Rich St. Gall embroidery on Swiss Minicare® pure cotton batiste.

5

**EISENHUT + CO., GAIS**  
Galon mit Lochstickerei auf Baumwolle / Galon en broderie anglaise sur coton / Broderie anglaise band on cotton. (Clavecin, Paris)

6

**FILTEX AG, ST. GALLEN**  
Stickerei auf Baumwollgewebe / Broderie sur tissu de coton / Embroidery on cotton. (Habella, Frauenfeld)

2

■ Plus que jamais, les fabricants de lingerie s'efforcent de donner à leurs créations — que ce soient des articles pour le jour ou pour la nuit — une attirance capable d'éveiller le désir d'achat des clientes possibles. On peut considérer comme allant déjà de soi que la facilité d'entretien de la lingerie doit marcher de pair avec sa beauté et les collections suisses offrent aux confectionneurs des tissus qui correspondent à cette exigence : voile et batiste de coton vaporeux, crêpe écorce et « seersuckers » infroissables, tous ces tissus, unis, imprimés ou parsemés de dessins en plumetis. Le soyeux jersey de coton, orné d'originaux dessins imprimés, rencontre toujours plus de succès, car

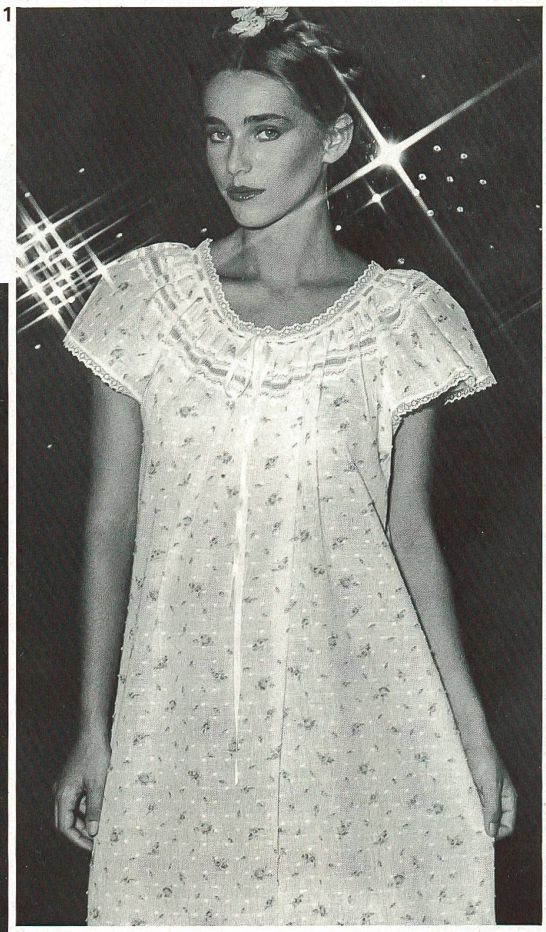


1  
**BAERLOCHER + CO. AG  
 RHEINECK**  
*Bedruckter Baumwollplumetis,  
 100% Baumwolle, schrumpffrei./  
 Plumetis pur coton, irrétrécis-  
 sable / Shrink-resistant cotton  
 dotted Swiss. (Brune Wäsche,  
 Bielefeld/D)*

2  
**J.G. NEF-NELO AG  
 HERISAU**  
*Baumwoll-Jersey bedruckt /  
 Jersey de coton imprimé /  
 Cotton jersey print. (Habella,  
 Frauenfeld)*

3  
**BAERLOCHER + CO. AG  
 RHEINECK**  
*Baumwoll-Perlbatist bedruckt  
 und pflegeleicht / Batiste perlée  
 imprimée d'entretien facile /  
 Easy-care corded cotton  
 batiste print. (Leumann,  
 Boesch + Co. AG, Kronbühl)*

3



4

**BAERLOCHER + CO. AG  
RHEINECK**

*Baumwoll-Vollvoile bedruckt,  
knitterfrei / Voile véritable de  
coton, imprimé et infrois-  
sable / Crease-resistant cotton  
full voile print. (Göppinger  
Wäschefabrik)*

5

**FORSTER WILLI + CO. AG  
ST. GALLEN**

*Bedruckter Baumwoll-Jersey /  
Jersey de coton imprimé / Cotton  
jersey print. (Clara, Bologna/I)*

6

**J.G. NEF-NELO AG  
HERISAU**

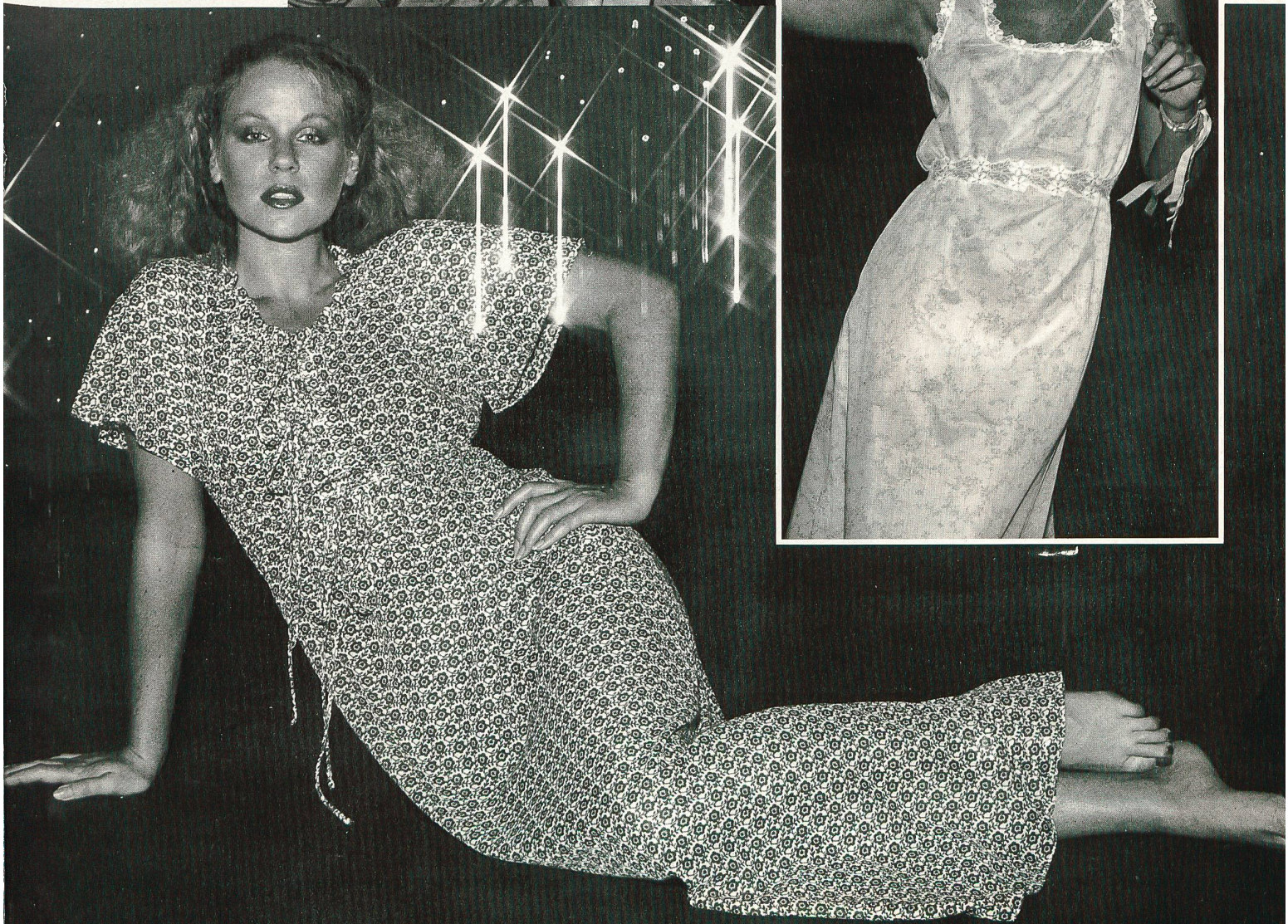
*Baumwollbatist bedruckt /  
Batiste de coton imprimée /  
Cotton batiste print. (Olalá,  
Hindelang/D)*



5

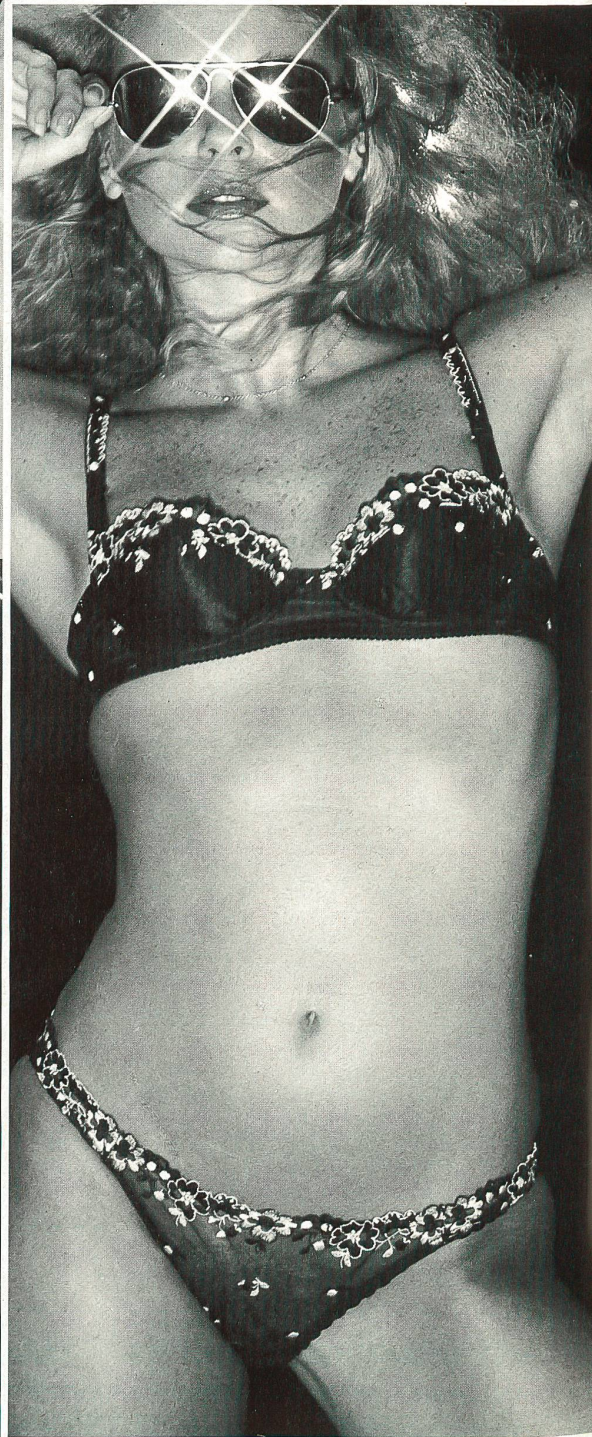
cette étoffe de mailles souples répond aux exigences les plus sévères. Mais les articles de lingerie doivent leur note féminine à l'emploi de la broderie. Les laizes brodées ton sur ton ou en une ou plusieurs couleurs sur des tissus suisses de coton fin donnent aux chemises de nuit et aux sauts-de-lit une fraîcheur juvénile. De riches broderies sur tulle sont utilisées en empiècements ou en incrustations. Quant aux motifs brodés applicables au fer chaud, ils offrent d'intéressantes possibilités d'un prix avantageux. Les créateurs avisés savent que les broderies de Saint-Gall sont ce qu'ils peuvent trouver de mieux à leur service.

4



6

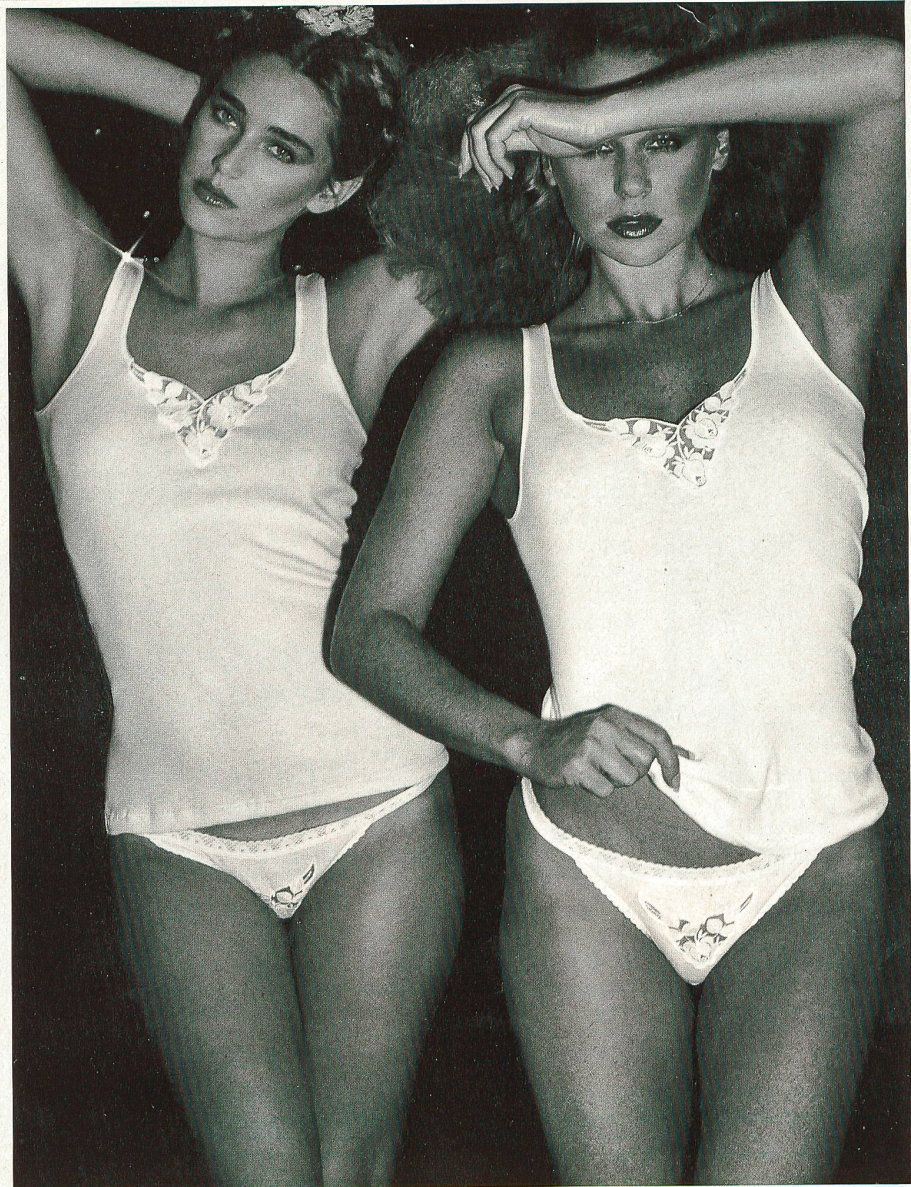




1  
**UNION AG, ST. GALLEN**  
 Dreifarbig gesticktes Aufbügel-Motiv auf feiner Baumwoll-Tricot-Ware / Motif brodé en trois couleurs sur fin tricot de coton, à appliquer au fer / Three-toned iron-on embroidery motif on fine cotton tricot. (Göppinger Wäschefabrik)

2  
**REICHENBACH + CO. AG, ST. GALLEN**  
 Links: Zierliche Tüllstickerei für Reinseiden-Wäsche, rechts: Tüllstickerei-Einsatz / A gauche: Gracile broderie sur tulle pour lingerie pure soie, à droite: Incrustation de broderie sur tulle / Left: Dainty tulle embroidery for pure silk lingerie, right: Tulle embroidery insert. (Habella, Frauenfeld)

4



3

**EISENHUT + CO., GAIS**

Bestickter Einsatz aus Baumwolle / Empiècement  
en broderie sur coton / Embroidered insert on cotton.  
(Kalinka, Lyon/F)

4

**EISENHUT + CO., GAIS**

Kontrastfarbige Stickerei auf Tüll / Broderie  
contrastée sur tulle / Contrasting embroidery on  
tulle. (Scandale, Rillieux/F)

5

**EISENHUT + CO., GAIS**

Links: Tüllstickerei, rechts: Lochstickerei auf  
Baumwollgewebe / A gauche: Broderie sur tulle,  
à droite: Broderie anglaise sur coton / Left: Tulle  
embroidery, right: Broderie anglaise on cotton.  
(Warners)

6

**UNION AG, ST. GALLEN**

Jersey, mit eingenähtem Stickereimotiv / Jersey  
avec motif de broderie cousu / Jersey with sewn-on  
embroidery motif. (Osdlilo, Augsburg/D)





FORSTER WILLI + CO. AG  
ST. GALLEN

1

Baumwoll-Tüll-Galon bestickt / Galon  
brodé coton et cordelette sur tulle de coton /  
Embroidered cotton tulle braid. (Faber,  
Italien)

2

Tüllstickerei-Galons / Galons brodés sur  
tulle / Tulle embroidery bands. (Liliana  
Rubechini, Florenz)

3

Baumwoll-Tüll-Galon bestickt / Galon  
brodé coton et cordelette sur tulle de coton /  
Embroidered cotton tulle braid. (Faber,  
Italien)



fabric collections offer manufacturers a wide selection of the daintiest cotton voiles and batistes, crease-resistant bark crêpes and seersuckers, whether printed, plain or set off with fine dotted Swiss. Silky shimmering cotton jersey with attractive printed designs is also becoming increasingly popular, since these soft, supple jerseys are capable of satisfying the most exacting demands.

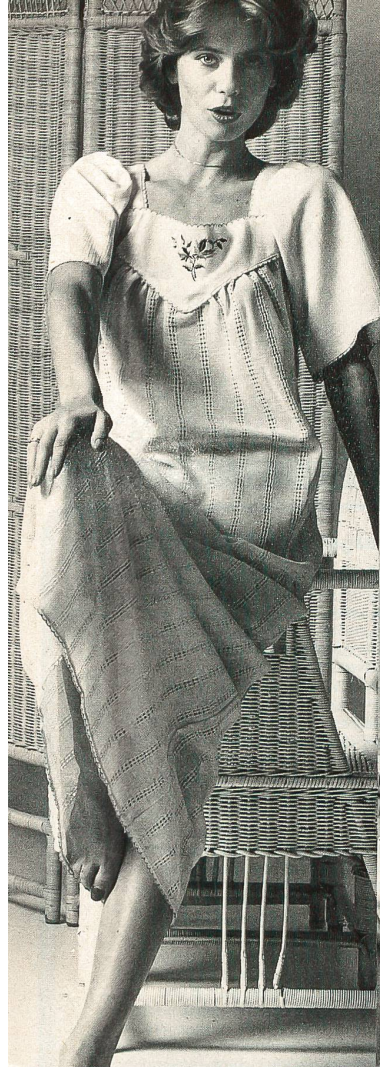
Embroideries however add the really feminine note to lingerie. Self-toned or coloured allover embroideries on Swiss fine cotton fabrics help to give a youthful freshness to night-dresses and négligés. Rich tulle embroideries can be used equally well for borders or for inserts. Iron-on motifs offer an inexpensive alternative. The clever designer knows that in choosing St. Gall embroideries he is choosing the best there is.



1

■ Lingerie manufacturers are taking more pains than ever before to give their creations — whether for day or night — that extra attractive look designed to encourage clients to buy. The fact that beauty and easy-care qualities go together seems to be generally understood today, and Swiss lingerie

3



**JACOB ROHNER AG, REBSTEIN**

4

*Oberteil aus Käseleinen mit Stickerei-Motiv. Rock aus Käseleinen mit Dreher-Effekt / Haut en toile à fromage avec motif brodé. Jupe en toile à fromage avec effet gaze / Top in cheesecloth with embroidery motif. Skirt in cheesecloth too with gauze effect.*

5

*Broderie anglaise auf Baumwoll-Batist / Broderie anglaise sur batiste de coton / Broderie anglaise on cotton batiste.*

6

*Bunte Stickerei-Bordüre mit Lochstickerei auf Polyester/Baumwoll-Batist / Bordure brodée multicolore avec broderie anglaise sur batiste de polyester et coton / Coloured embroidery edging with open-work embroidery on polyester and cotton batiste. (Vettermann, Ettlingen)*